

Newsletter

01|2010



PHOTO: RENCO KOSINOŽIĆ



PHOTO: NINO MARCUTI

Contenu

Projets

Zagreb – La Croatie en miniature	2
Zagreb – Rénovation du “Puits de la Reine” (Kraljičin zdenac)	3
Šibenik-Knin – Prvić se réveille	4
Karlovac – Etude du développement durable du château de la Vieille ville de Dubovac	5
Dubrovnik – Un golf à Srd	6

La croatie dans le monde

CNN : Dubaï, c’est ringard, la Croatie, c’est tendance	7
Zagreb – L’hôtel Esplanade parmi les meilleurs d’Europe du Sud	8
Gospic – Un film sur le cœur de la région Lika a reçu le premier prix au Tourfilm festival	9
L’aire de repos “Krka”, l’une des mieux aménagées d’Europe	10
Les hôtels Maistra primés par le tour-opérateur Thomson Holidays	11
Trois toques du Gault Millau autrichien pour Valsabbion, Le Mandrač et Gil’s	12
Brač parmi les dix premières îles au monde où il fait bon vivre	13

Nous présentons

Dubrovnik – Pas de trêve hivernale pour sept hôtels cinq étoiles	14
Ozalj – Ouverture de la Route de vins Ozalj-Vivodina	15
Tourisme souterrain – Sous terre aussi, la Croatie a bien des choses à offrir	16
Paklenica – 60 ^{ème} anniversaire du Parc National	17
Les compagnies charter ont fondé l’association “4 Stars Charter Quality Pool”	18
Konavle – Frontière sud de la Croatie	19

Événements

Zagreb – L’élite du ski mondial de nouveau à Sljeme	20
Rijeka – Carnaval international	21
Zagreb - L’élite du tennis au tournoi ATP	22
Zagreb – Ouverture du Musée d’art contemporain	23

■ Projets

Zagreb – La Croatie en miniature

“La Croatie en miniature” est le nom d’un projet présenté récemment : celui d’un parc thématique qui devrait être construit, au plus tard dans deux ans, à Novi Zagreb, entre la rue Islandska et l’avenue Većeslav Holjevac. Sur une surface de 12 hectares, chaque région croate aura son “espace” de 5000 mètres carrés, où elle reproduira les bâtiments, les parcs et autres sites qui la symbolisent le mieux, ceux qui sont caractéristiques et authentiques de cette région.

L’Institut d’aménagement du territoire a mené une étude et a donné ses recommandations pour chaque emplacement. Ainsi, dans la partie du parc réservée à la région Split-Dalmatie, par exemple, c’est la Riva de Split qui sera reconstituée, tandis que pour l’Istrie, ce sera la cabane en pierre, qui symbolise le type d’habitation de cette région de Croatie.

Le but de ce projet, comme son nom l’indique, est de parcourir en un seul endroit toute la Croatie, ce qui devrait enrichir l’offre touristique de la capitale, Zagreb.

Les visiteurs de Zagreb pourront ainsi trouver à Novi Zagreb de nombreuses répliques, telles la forteresse Nehaj, la muraille de Ston, le Kopački rit, le Parc-forêt Papuk et bien d’autres curiosités des régions croates.

Office de tourisme de la ville de Zagreb

www.zagreb-touristinfo.hr

Ville de Zagreb

www.zagreb.hr



PHOTO: SERGIO GOBBO

Zagreb – Rénovation du “Puits de la Reine” (Kraljičin zdenac)

L'institution publique du “Parc naturel Medvednica” et le Rotary Club de Zagreb Medvedgrad ont entamé un projet de rénovation et d'aménagement du Puits de la Reine, projet qui a pour buts principaux de rendre à la source de ce puits sa forme historique, de nettoyer et d'aménager les étangs pour l'élevage des truites, de rénover l'établissement hôtelier et ses environs immédiats, de nettoyer le lit du ruisseau Kraljevec et de reconstruire deux viviers taris. Il est aussi prévu de reconstruire le mur de pierres de la source et d'y apposer un panneau commémoratif. La totalité du projet d'aménagement coûtera environ 250 000 kunas, que le Ministère du Tourisme a financés en partie.

Le Puits de la Reine est une curiosité naturelle importante et l'une des excursions préférées des Zagrebois. Il se trouve à une altitude de 529 mètres et est l'une des plus importantes sources du ruisseau Kraljevec (qui porte le nom de Medveščak en aval).

La source froide située dans une épaisse forêt ancienne attire les promeneurs désireux de profiter pleinement des plaisirs de la nature sans trop d'efforts. Le chemin le plus populaire jusqu'au Puits est l'agréable sentier qui serpente, au départ de Sestinski lagvić, à l'ombre de la forêt, le long du Kraljevec. Le comte Miroslav Kulmer l'avait fait construire, à la fin du 19ème siècle, pour les promenades de son épouse Elvira, ce pourquoi ce sentier portait, à l'époque, son nom. Plus tard, il s'est appelé Miroslavec. Le long de ce chemin, sont installés des panneaux didactiques qui expliquent l'intéressante formation géologique et le passé de la Medvednica.

Le nom même du Puits provient de la légendaire Reine Noire, probablement Barbara Celjska, la deuxième femme du roi Sigismund, dont la légende raconte qu'elle était la souveraine perfide et débauchée de Medvedgrad. Avant la Première guerre mondiale, le comte Kulmer de Šestine a construit la maison du garde forestier et en contrebas, un vivier pour l'élevage des truites.

Office de Tourisme de la Ville de Zagreb

www.zagreb-touristinfo.hr

Parc naturel Medvednica

www.pp-medvednica.hr



PHOTO: RENCO KOSINOŽIĆ

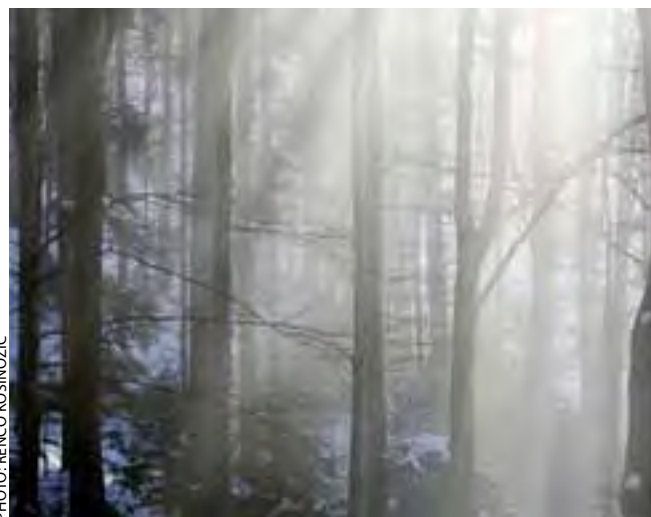


PHOTO: RENCO KOSINOŽIĆ

Šibenik-Knin – Prvić se réveille

Les projets d'aménagement des belvédères, de construction de la Maison de la Culture et du Mémorial Faust Vrančić où l'on trouvera des reproductions de presque toutes les inventions les plus importantes de ce célèbre habitant de Šibenik, devraient faire de Prvić une destination touristique recherchée. Outre les projets cités, la rénovation et l'aménagement des oliveraies, des vignobles et des espaces de plantes aromatiques abandonnés joueront un grand rôle dans la promotion du tourisme de l'île, de même que la revitalisation de ses hameaux et le retour à une meilleure qualité de vie en milieu rural, mais cela conjointement à la protection et à la restauration de l'ambiance originelle et de l'héritage traditionnel.

De nombreux points de vue de Prvić sont dispersés le long des sentiers de promenade et des chemins parfaitement adaptés au mountain bike, tout autour de l'île, offrant un plaisir indescriptible, combinant séjour dans la nature et vue sur l'archipel environnant. À côté du déjà célèbre Burtiž, la régata des vieilles embarcations traditionnelles à voile latine, ces belvédères aménagés vont proposer une nouvelle offre touristique.

Dans la promotion de Prvić, le Mémorial consacré aux inventions de Faust Vrančić devrait à coup sûr jouer un grand rôle. Il est situé à Prvić Luka, juste à côté de l'église paroissiale dans laquelle se trouve la tombe du grand inventeur, qui a, de son vivant, souvent séjourné dans sa maison de campagne sur l'île de Prvić. La construction de cet établissement représentatif est entrée dans sa phase finale. Représentant de la Renaissance, érudit, écrivain, lexicographe et inventeur, Faust Vrančić a vécu le passage du 16^{ème} au 17^{ème} siècle. L'un de ses plus célèbres legs est l'invention du parachute. Tout d'abord imaginée dans la tête du génial Léonard de Vinci, l'idée de saut dans le vide de l'homme avec un parachute a suscité peu d'intérêt, jusqu'en 1595. C'est alors que Vrančić a tracé le croquis d'un homme sautant d'une tour. Bien que le parachute carré soit de forme assez grossière, toutes les parties de base d'un parachute sont présentes : la toile, la corde portante et le système de liens. Les écrits disent que le saut a bien eu lieu, et l'événement a été rapporté 30 ans plus tard dans le livre de l'évêque anglais John Willkins, secrétaire de la Royal Society de Londres. Vrančić est aussi l'auteur du premier dictionnaire croate imprimé.



PHOTO: MILAN BABIĆ

L'île de Prvić, recouverte de maquis méditerranéen, de vignobles et d'oliveraies, et regorgeant de baies pittoresques, se trouve dans l'archipel de Šibenik, près de Vodice. L'île, d'une surface de 2,4 kilomètres carrés, présente seulement deux localités, Prvić Luka et Šepurine, où vivent un peu plus de 400 habitants. Le nom de Prvić vient du fait que l'île est la plus proche du continent, la première ("prvi"), continent dont elle n'est éloignée que de 1000 mètres. Son nom est mentionné pour la première fois au 11^{ème} siècle. Comme dans les autres îles de l'archipel de Šibenik, l'histoire a, ici aussi, laissé des traces dans les monuments culturels et historiques. Différents autels baroques, des fragments du début de la Chrétienté avec le dessin de la croix, l'église Sainte-Marie, et son monastère, construite par les Frères glagolitiques et bien d'autres monuments témoins de la riche histoire de cette petite île qui, par ses plages, sa mer propre et ses vieilles maisons de pierre attire les visiteurs et en font une destination idéale pour tous ceux qui désirent se reposer dans un véritable environnement méditerranéen.

Office de tourisme de la région Šibenik-Knin

www.sibenikregion.com

Office de tourisme de la ville de Vodice

www.vodice.hr

Karlovac – Etude du développement durable du château de la Vieille ville de Dubovac

L'étude de développement durable de l'attraction culturelle de la Vieille ville de Dubovac, le château renaissance rénové, a récemment été rendue publique. Il s'agit d'une étude montrant les grandes possibilités touristiques de cette localité culturelle et historique de Karlovac, dont la rénovation, qui a duré plusieurs années, a été financée par le Ministère de la Culture.

La Vieille ville de Dubovac est située sur une colline surplombant la rivière Kupa, d'où on a une vue d'ensemble sur Karlovac. Aux 15ème et 16ème siècles, elle a été gouvernée par les princes Frankopan et Zrinski.

La Vieille ville a été rénovée et renforcée, mais son intérieur doit encore être aménagé. La revitalisation de ce château Renaissance possédant des éléments gothiques, avec trois tours rondes et une tour de défense quadrangulaire, est totalement englobée et permet un haut niveau d'investissement.

L'étude apporte également une réponse quant à savoir ce qui doit être fait et comment dans cet espace culturel et historique.

Outre l'aménagement de quelques "unités d'hébergement avec des infrastructures de restauration", il est possible d'aménager une salle pour les congrès et le tourisme culturel, mais aussi une plaine de jeux unique pour "le siège de la ville fortifiée". La Vieille ville de Dubovac devrait ainsi intégrer le réseau européen des Vieilles villes et Forteresses. D'après l'étude présentée, les agents touristiques et les investisseurs semi-publics devraient ouvrir un musée de la brasserie dans le quartier de Dubovac à Karlovac, mais aussi mettre en place des promenades et des routes thématiques dans la forêt de Dubovac jusqu'aux rivières toutes proches de la Kupa et de Jezerac, susciter les investissements privés dans la propriété Petrovac et ailleurs, et imaginer des programmes le long des routes historiques Karolina et Lujzijana.

Une partie importante de la programmation de la Vieille ville de Dubovac, devrait être les événements culturels et touristiques, les pièces de théâtre, les concerts et les festivals.



PHOTO: TZKZ



PHOTO: SERGIO GOBBO

Office de tourisme de la région de Karlovac

www.tzkz.hr

Office de tourisme de la ville de Karlovac

www.karlovac-touristinfo.hr

Ministère du Tourisme

www.mint.hr

Dubrovnik – Un golf à Srđ

Le plus célèbre designer de terrains de golf au monde et golfeur renommé, l'Australien Greg Norman, et l'entreprise zagreboise Razvoj Golf, ont récemment présenté à Dubrovnik un projet de Golf Parc d'une valeur de 6,5 milliards de kunas. Lors de la première présentation publique, il a été annoncé que, sur 310 hectares du plateau de Srđ, on prévoit la construction de deux terrains de golf, de respectivement 18 et 6 trous, respectant les plus hauts standards professionnels mondiaux de ce sport, et une Académie de golf, avec un terrain d'entraînement, que dirigera Greg Norman. Il est aussi prévu de construire de nombreuses infrastructures sportives et récréatives comme un club équestre, un centre de bien-être, des sentiers pédestres et cyclistes, un amphithéâtre en plein air ainsi que de rénover la forteresse Imperial de Srđ, lourdement endommagée pendant la guerre, et "les capacités d'hébergement nécessaires", villas, hôtels, appartements et restaurants, qui devraient occuper un espace d'environ 27 hectares. Pendant l'élaboration du Plan urbanistique, il faudra régler le dilemme de savoir s'il y aura à cet endroit 250 ou 300 logements de luxe. D'après les projets de Razvoj golf, les travaux pourraient commencer en février 2011 si les conditions nécessaires à la mise en route d'un si grand projet sont remplies.

Outre les 6,5 milliards d'investissements déjà cités, il faudra sans doute investir environ 640 millions de kunas pour les infrastructures manquantes sur le plateau de Srđ.

Les investisseurs et les pouvoirs publics pensent pouvoir, grâce à ce projet, allonger la saison touristique de Dubrovnik jusqu'au mois d'octobre, voire de novembre, et remplir les conditions pour modifier le profil général des touristes.

Greg Norman a déclaré que Srđ est l'un des trois plus beaux endroits sur lesquels il a travaillé et affirmé que Dubrovnik, "perle de la Méditerranée", a un potentiel de développement remarquable avec ce Golf Parc qui pourrait, selon ses dires, accueillir son premier tournoi de golf professionnel, avec les plus grands noms internationaux de ce sport, deux ans après sa construction.



PHOTO: SERGIO GOBBO



PHOTO: TZ ISTR

Office de tourisme de la région Dubrovnik-Neretva

www.visitdubrovnik.hr

Ville de Dubrovnik

www.dubrovnik.hr

■ La Croatie dans le monde

CNN : Dubaï, c'est ringard, la Croatie, c'est tendance

Sous le titre "Dubaï, c'est ringard, la Croatie, c'est tendance pour les vacances des 'célébrités'", la chaîne de télévision américaine CNN a récemment publié un reportage où elle a placé la Croatie à la première place des "nouvelles" destinations où les célébrités vont voyager cette année. Avec ses hôtels de grand luxe, son climat ensoleillé toute l'année, ses magasins luxueux, ses plages pittoresques et le plus haut bâtiment au monde, Dubaï est rapidement devenu la destination favorite des stars. Mais la crise actuelle pose la question de savoir où ces stars iront en 2010. L'une des destinations possibles est la Croatie, a déclaré CNN dans la partie consacrée aux divertissements de son programme "CNNEntertainment".

Il n'y a pas seulement les couples Beckham et Jolie-Pitt qui font partie de la "jet-set" souvent aperçue dans la Mecque touristique du Golfe Persique : beaucoup de stars ont investi dans l'immobilier local, jusqu'à ce que le gouvernement annonce l'impossibilité de rembourser 80 milliards de dollars de dette.

Maintenant que Dubaï est dans l'embarras, CNN s'est donc demandé où les stars allaient se cacher du commun des mortels. L'une des réponses que la chaîne propose est la Croatie, la plaçant même à la première place des "nouvelles" destinations où les stars se rendront en 2010. La Croatie est même le seul pays européen que CNN pressent comme étant tendance en 2010 pour les célébrités.

"La guerre est finie depuis longtemps et les stars découvrent maintenant ce que les touristes savaient déjà dans les années 1980. La Croatie, dans la partie adriatique de la Méditerranée, devance les autres espaces côtiers européens grâce à ses plages, à la voile et à sa cuisine de qualité qui a attiré les super stars comme Steven Spielberg, André Agassi, Gwyneth Paltrow, Robert De Niro, Clint Eastwood et Sharon Stone", ont-ils souligné sur CNN.

Parmi les autres destinations concourant pour prendre la place de Dubaï, CNN cite le Maroc, où sont, entre autres, apparus, à l'ouverture de l'hôtel La Mamounia à Marrakech, Jennifer Aniston, Gwyneth Paltrow, Orlando Bloom, Salma Hayek, Miranda Kerr, Juliette Binoche. CNN mentionne également les îles Turques-et-Caïques dans les Caraïbes, sur les plages desquelles se sont reposées Donna Karan, Barbra Streisand et Britney Spears.

On trouve ensuite l'Afrique du Sud, hôte de la Coupe du Monde de football 2010, qui va attirer de nombreux touristes, et qu'ont déjà visité Oprah Winfrey, Beyonce et Kim Kardashian.

Bora-Bora, l'une des 118 îles de Polynésie Française, est la destination préférée de Janet Jackson, Pierce Brosnan, Drew Barrymore et Cameron Diaz.



Le Kenya est aussi un endroit idéal pour permettre à la "jet-set" de se cacher. Bill Gates, Naomi Campbell, Serena et Venus Williams, ainsi qu'Oprah Winfrey s'y rendent volontiers.

Quand il s'agit de ski, la concurrence du célèbre Aspen, dans le Colorado, c'est Whistler dans la province canadienne de Colombie Britannique, où Sandra Bullock et Harrison Ford ont été vus sur les pistes. En 2010, vont s'y tenir plusieurs compétitions des Jeux olympiques d'hiver.

Office national du tourisme croate

www.croatia.hr

CNN

www.cnn.com

Zagreb – L'hôtel Esplanade parmi les meilleurs d'Europe du Sud

Suite au vote des lecteurs du prestigieux magazine touristique "Conde Nast Traveller", l'hôtel zagrebois The Regent Esplanade a pris la 33ème place du classement des cent meilleurs hôtels d'Europe du Sud. C'est la deuxième année consécutive que cet hôtel, le seul en Croatie, figure dans le guide des meilleurs établissements touristiques au monde, la Liste d'or de l'année. Les hôtels sont évalués sur une série d'éléments – hébergement, services, situation, qualité de la nourriture et des boissons et design. Près de 33 000 lecteurs ont participé au vote.

L'hôtel The Regent Esplanade, situé dans le centre de Zagreb, a ouvert ses portes en 1925. Il a été construit afin d'accueillir les touristes aisés qui faisaient étape à Zagreb, sur le trajet du légendaire Orient Express. Avec une tradition longue de 80 ans, il a accueilli de nombreuses personnalités du monde entier. La longue liste des célébrités ayant visité l'hôtel Esplanade comprend de nombreuses personnalités qui ont marqué le 20ème siècle. Josephine Baker, Charles Lindbergh, Orson Welles, Liv Ullman, Louis Armstrong et Woody Allen ne sont que quelques-uns des nombreux invités qui ont signé le livre d'or de l'hôtel. Cet hôtel, qui a joué un rôle important dans la vie sociale de Zagreb, propose à ses hôtes 209 chambres et suites, vastes et luxueusement aménagées. La tradition et le luxe des chambres, comme les fastueuses salles de bain en marbre, est complété par les plus récentes innovations technologiques, telles l'Internet sans fil et à haut débit, ce qui fait de chaque chambre un oasis de détente. L'hôtel offre de nombreuses possibilités pour l'organisation de conférences, de réceptions et d'autres événements. La légendaire salle Smaragdna, rénovée, est un espace unique dans cette partie de l'Europe, un endroit parfait pour l'organisation d'événements officiels et de conférences au plus haut niveau. Dans l'enceinte de l'hôtel se trouve aussi le restaurant Zinfandel's qui porte le nom d'une variété californienne de raisin qui vient de Croatie (kaštenlanski crljenak). La feuille de vigne de zinfandel est d'ailleurs l'emblème de l'hôtel. Parmi les nombreuses infrastructures de l'hôtel, il faut mentionner le légendaire Le Bistro où l'on peut déguster les célèbres štrukli Esplanade, connus bien au-delà de la ville.

Office de tourisme de la ville de Zagreb

www.zagreb-touristinfo.hr

The Regent Esplanade Zagreb

www.theregentzagreb.com

Conde Nast Traveller

www.cntraveller.com



PHOTO: THE REGENT ESPLANADE



PHOTO: THE REGENT ESPLANADE

Gospić – Un film sur le cœur de la région Lika a reçu le premier prix au Tourfilm festival

Le film multimédia de l'Office de tourisme de la Ville de Gospić a reçu le premier prix dans la catégorie multimédia au 42ème festival international du film touristique "Tourfilm" qui s'est tenu récemment à Karlovy Vary en République Tchèque et auquel participaient 136 pays. Le but de ce festival est de promouvoir les films par des programmes audiovisuels et multimédias et de récompenser les films qui, par leur contenu ou leur qualité artistique, contribuent au développement du tourisme national et international. Les films concourent dans quatre catégories, et le film sur Gospić, ou plutôt la carte postale digitale sur cette ville, a été récompensée dans la quatrième catégorie – programmes multimédia sur le web ou sur CD dédiés aux voyages et au tourisme. Dans cette catégorie, 352 projets étaient en compétition. Le centre de la région Lika a relégué à la seconde place le site web américain dédié à l'Etat de l'Idaho, tandis que le CD touristique multimédia équatorien sur les Galapagos a pris la troisième place.

Les matériaux nécessaires, photographies et textes, ont été financés par la ville de Gospić et l'Office de tourisme régional.

Gospić est située au milieu de la plaine de Lika, l'une des plus grandes plaines karstiques du pays, à 562 mètres d'altitude, à la croisée des chemins et sur les rives de trois rivières, Lika, Novčica et Bogdanica. On suppose que le nom de cette ville vient du mot latin "Hospitium", qui signifie "auberge", "hôtellerie", nom mentionné pour la première fois en 1604. Cette ville est entourée d'une oasis de nature, et, comme destination touristique, elle offre des possibilités de vacances actives par des programmes de team building pendant lesquels les visiteurs peuvent activement participer à diverses activités : descente en rappel, trekking, paintball, safari en jeep, équitation, olympiades villageoises, tir à l'arc, balade en calèche, promenade, excursions aventure dans le Velebit, un parc assez "sauvage", safari en canoë, canot dans le canyon de la Lika et sur le lac Kruščica et parcours de spéléologie. Les amateurs de chasse, de pêche et de randonnée tireront pleine satisfaction de leur séjour dans cette région et apprécieront la richesse préservée de la flore et de la faune et la cohabitation réussie entre l'homme et la nature.



PHOTO: SERGIO GOBBO



PHOTO: IVICA ŠUBARIĆ

Office de tourisme de la région Lika-Senj

www.lickosenjska.hr

Office de tourisme de la ville de Gospić

www.tz-gospic.hr

Tourfilm

www.tourfilm.cz

L'aire de repos "Krka", l'une des mieux aménagées d'Europe

L'aire de repos "Krka – Ouest" sur l'autoroute A1 Zagreb – Split, près du pont de Skradin, est la deuxième aire de repos la mieux aménagée d'Europe, et parmi les 101 aires en compétition, on compte deux autres aires croates dans les 11 premières places – "Modruš – Ouest" et "Lički Osik – Est". La première place de ce projet d'évaluation de la qualité des aires de repos européennes, organisé par les clubs automobiles européens Eurotest, a été attribuée à l'aire autrichienne "Herzogberg", et la dernière à l'italienne "Castagnolasca".

A ce programme Eurotest ont participé 18 clubs automobiles de 17 pays, en majorité membres de l'Union Européenne, tandis que l'évaluation a été réalisée par une agence indépendante, engagée par les clubs automobiles. Les résultats ont été très mitigés, 17 aires de repos ayant obtenu la mention "très insuffisant", 22 celle d'"insuffisant" et autant celle d'"acceptable". 29 d'entre elles sont qualifiées de "bonnes" et seulement 11 de "très bonnes", parmi lesquelles trois croates.

Il s'agit, en effet, du renforcement de la qualité des infrastructures et des services dans 101 aires de repos sur le territoire de l'Union Européenne, ce qui inclut l'évaluation des voies d'accès et de la signalisation, de l'hygiène et de l'équipement des blocs sanitaires, de l'aménagement de promenades et de la proportion de végétation ainsi que de la sécurité et du service hôtelier et de restauration sur l'aire de repos.

Les aires testées en Croatie ont reçu une évaluation positive pour l'état et la propreté de leurs infrastructures, pour leurs sanitaires, pour leur plaine de jeux aménagée, pour l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite, pour le nombre et l'aspect des tables de pique-nique, pour l'éclairage et encore d'autres caractéristiques.

L'aire de repos primée, "Krka", se trouve sur la rive gauche de la Krka, là où un pont relie les deux rives, sur un promontoire offrant un panorama sur le lac de Prokljansko, le pont majestueux, la rivière Krka et la ville de Skradin. Cette aire offre de nombreuses places de stationnement, un magasin, un bureau de change, un self-service, un restaurant traditionnel, un café, une plaine de jeux et encore bien d'autres petits détails agréables. "Krka" est situé dans un environnement végétal bien aménagé où se distinguent particulièrement, dans les champs d'immortelles, de lavande, de romarin et de sauge, les oliviers centenaires. De l'autre côté de l'aire de repos, on trouve une boutique ethno-écologique proposant exclusivement aux visiteurs des produits issus de coopératives locales.

Par ailleurs, sachez que l'aire "Krka" a reçu, en 2007, une récompense pour l'excellence des services offerts aux touristes motorisés.



PHOTO: DAMIR FABJANIC



PHOTO: DARJIA PETROVIC

Office de tourisme de la région Šibenik-Knin

www.sibenikregion.com

Club automobile croate

www.hak.hr

Ministère du Tourisme

www.mint.hr

Les hôtels Maistra primés par le tour-opérateur Thomson Holidays

Le leader des tours opérateurs britanniques, Thomson Holidays, a récemment donné aux hôtels Maistra Eden, Istra et Park la médaille d'or pour leur qualité et leur service. Le prix "4T Best Thompson Summer Accomodation" a été attribué à Eden pour la onzième fois et à Istra pour la deuxième, tandis que l'hôtel Park a reçu le prix "3T Best Thomson Summer Accomodation" pour la sixième fois consécutive.

Thomson Holidays fait partie du groupe TUI, l'une des principales entreprises touristiques au monde, et distribue chaque année ses prix "Golden Medal" sur la base des résultats des enquêtes remplies par ses clients. Sont évalués la situation, la qualité du service, la propreté de l'établissement, le confort des chambres, l'offre d'activités, le rapport qualité/prix et la satisfaction générale du client, ce qui est déterminant pour l'attribution des récompenses.

Chez Maistra, on insiste sur le fait que l'importance de ce prix est d'autant plus grande que les visiteurs britanniques et leur quote-part dans les destinations mondiales, sont à leur manière un indicateur de la qualité des destinations. Les touristes venant de Grande-Bretagne ont, les saisons passées, compté en moyenne pour 17 pour cent des arrivées par rapport aux autres marchés, dans les hôtels Maistra primés.

Office de tourisme d'Istrie

www.istra.hr

Maistra

www.maistra.com



PHOTO: NINO MARCUTI

Trois toques du Gault Millau autrichien pour Valsabbion, Le Mandrač et Gil's

Le restaurant Valsabbion de Pula, le Gil's de Dubrovnik et Le Mandrač de Voloski ont obtenu trois toques sur les quatre possibles et 17 points sur 20 dans l'édition autrichienne du guide gastronomique Gault Millau 2010. Les restaurants croates cités ont ainsi partagé la première place.

Les critères d'évaluation de la cuisine de ce prestigieux guide gastronomique autrichien sont la fraîcheur et la qualité des produits, particulièrement ceux de saison, la préservation de la saveur des aliments, la créativité et l'harmonie de la préparation, la qualité des soupes et des sauces, la précision et la longueur de la cuisson et l'imagination dans la mise au point de nouvelles compositions. Ses "inspecteurs" gastronomiques visitent plusieurs fois un établissement donné anonymement, avant d'attribuer leur note finale. Celle-ci se rapporte exclusivement à la cuisine, c'est-à-dire à la qualité des aliments et des plats, et non à l'équipement et aux services des restaurants.

Les points, entre 12 et 20, réfèrent aux notes scolaires françaises, mais, outre ceux-ci, les établissements notés reçoivent également des toques, une au minimum, quatre au maximum. La note 20 est presque impossible à obtenir, et en 28 ans de parution du guide, elle n'a été attribuée que deux fois.

D'après le système de points, 19 est la plus haute note pour les meilleurs restaurants au monde, tandis que 17 et 18, soit trois toques, se rapportent à une très grande créativité et qualité associées à la meilleure façon possible de préparer les plats. 15 et 16 sont, quant à eux, attribués pour un haut niveau d'art culinaire, en plus de la qualité et de la créativité, 13 et 14, pour une très bonne cuisine qui offre plus qu'un plaisir quotidien, et enfin, 12 et 12,5 pour une bonne cuisine telle qu'elle peut être attendue dans les bons restaurants grand public.

Signalons que Le Mandrač a obtenu 19 points pour le plat "Nova Fritaja" l'année dernière.

Le Gault Millau est l'un des guides pour les gourmets les plus influents au monde. Il est édité à Vienne à 30 000 exemplaires, et depuis plusieurs années, il contient une dizaine de pages avec la liste des meilleurs restaurants d'Istrie, d'une partie de la Dalmatie, de la côte et de quelques îles. Les débuts de ce guide gastronomique remontent à 1969, quand Henry Gault, Christian Millau et André Gayot fondent "Le Nouveau Guide", mensuel du vin et de la nourriture, qui était, comme le dit Gayot, une réaction à l'évaluation et à la conception conservatrices de la cuisine du Guide Michelin. Les créateurs de ce magazine ont appelé "Nouvelle cuisine" leur philosophie, qui veut qu'en cuisine, outre le résultat final dans la préparation de la nourriture, est aussi importante la créativité et l'audace du cuisinier ainsi que sa volonté de préparer quelque chose de nouveau. Cette philosophie est devenue avec le temps un véritable mouvement qu'ont soutenu les journalistes Gault et Millau.



PHOTO: RENCO KOSINOZIC

Hôtel Valsabbion
www.valsabbion.hr

Restaurant Le Mandrač
www.lemandrac.com

Restaurant Gil's
www.gilsdubrovnik.com

Gault Millau
www.gaultmillau.at

Brač parmi les dix premières îles au monde où il fait bon vivre

La revue américaine "Islands" (Îles) a récemment placé l'île croate de Brač parmi les dix îles les plus appréciées au monde pour la qualité de vie. Il s'agit d'une revue spécialisée qui est tirée à un million d'exemplaires et est lue partout dans le monde. D'après la sélection de ce magazine américain, outre Brač, se trouvent également sur la liste de ces îles les plus courues au monde, Big Pine Key en Floride, la Crète en Grèce, Waiheke en Nouvelle Zélande, Curaçao dans les Antilles Néerlandaises, Maui à Hawaï, Nevis dans les Caraïbes, Lomgkawi en Malaisie, Grand Cayman dans la Mer des Caraïbes et Palau dans l'Océan Pacifique. Toutes sont considérées comme des îles de rêve, pour une existence agréable et de qualité.

Brač est recherchée pour la propreté de l'air et de la mer. C'est l'une des plus belles et des plus grandes îles de Dalmatie, avec beaucoup d'oliviers et des plages de sable et de galets, magnifiques et propres, écrit "Islands".

La liaison avec le continent est parfaite et l'offre gastronomique se compose de poissons frais, de coquillages, d'agneau local et de fromage. On y vante les qualités du vin rouge Plavac. Les gens sont détendus et leur vie ne consiste pas seulement en leur travail, mais ils savent, à la différence des Américains, profiter du plaisir de boire un café dans les bars du bord de mer, ont estimé les journalistes de la revue américaine. Ils en ont conclu que la vie à Brač se déroule à une vitesse modérée, exactement comme il le faut. Ils ont remarqué que chaque village côtier possède une église en son centre, près de la mer, mais que chacune est, à sa manière, particulière et intéressante.



PHOTO: IVO PERVAN

Office de tourisme de la région Split-Dalmatie

www.dalmatia.hr

Ministère du Tourisme

www.mint.hr

Magazine "Islands"

www.islands.com

■ Nous présentons

Dubrovnik – Pas de trêve hivernale pour sept hôtels cinq étoiles

Sept hôtels de catégorie supérieure de Dubrovnik, hôtels cinq étoiles, restent ouverts pendant tout l'hiver. Les hôtels Excelsior, Rixos Libertas, Hilton Imperial, More et trois établissements dans l'enceinte de l'Importanne Resort, l'Hôtel Ariston, la Villa Elita et Importanne Suites restent ainsi à la disposition des visiteurs à Dubrovnik.

Importanne Resort laisse également ouvert l'Hôtel Neptun, un quatre étoiles, tandis que l'Hôtel Park, de même catégorie, ouvrira lui aussi ses portes tout l'hiver.

Les visiteurs moins exigeants pourront, eux aussi, trouver un logement cet hiver puisqu'une partie des hôtels trois étoiles resteront en activité, comme les hôtels Ivka, Petka et Lero. L'Hôtel Kompas, qui, avec ses trois étoiles, fait également partie des hôtels de luxe de l'Adriatique, travaillera aussi la majorité de la période hivernale, à l'exception du mois de février.

On attend au plus tard à la mi-février, la réouverture des Jardins du Soleil de Dubrovnik. Ces hôtels particuliers seront ouverts pour une période plus courte, en fonction de l'affluence, c'est-à-dire de l'arrivée de groupes plus importants.

Vis, Komodor et Adriatic, qui font partie des hôtels Maestral, ouvriront pour Pâques.

Les hôtels du groupe Valamar, l'Hôtel Dubrovnik President, le Valamar Club Dubrovnik et l'Argosy n'ouvriront qu'au printemps, tandis que, début avril, les premiers touristes pourront à nouveau descendre dans les hôtels Sumratin, l'Hôtel Zagreb et l'Hôtel Sumratin, dans la baie de Lapad. Les établissements de grand luxe, le Bellevue et le Dubrovnik Palace, n'ouvriront pas cet hiver.

Office de tourisme de la région Dubrovnik-Neretva

www.visitdubrovnik.hr

Office de tourisme de la ville de Dubrovnik

www.tzdubrovnik.hr



PHOTO: MARIO ROMULIĆ & DRAŽEN STOJČIĆ



PHOTO: MARIO BRZIC

Ozalj – Ouverture de la Route de vins Ozali-Vivodina



La région de Karlovac possède depuis peu un produit touristique de plus – la Route des vins Ozalj-Vivodina, d'une longueur de 30 kilomètres, un projet qui relie, en un seul parcours, onze des producteurs de vin les plus connus de cette région viticole renommée. Cette route des vins s'étend sur 30 kilomètres, de Vivodina à Vrhovac. Ce projet a été imaginé et réalisé par l'Association des vignerons, des viticulteurs et des maraîchers d'Ozalj, en collaboration avec l'Office de tourisme de la région de Karlovac. Ces derniers mois, l'association a travaillé sur ce projet, qui devrait bientôt pouvoir devenir l'un des atouts les plus importants de la région de Karlovac. Dans la région d'Ozalj et Vivodina, environ 80 hectares sont aujourd'hui recouverts de vignobles, et parmi les meilleurs vins de cette région figurent le Graševina, le Sauvignon, le Rajnski rizling, le Chardonnay, le Muscat jaune, le Pinot gris, le Frankovka, le Zweigelt, et le vin nouveau le portugais. La volonté première du projet de la Route des vins est que tous les visiteurs de cette région puissent goûter, outre l'offre gastronomique de qualité que constituent les spécialités locales, une gorgée de vin de qualité, chez 11 producteurs familiaux, et profiter en même temps du splendide paysage.

La viticulture a, dans cette région, une très longue et très riche tradition, et, d'après les sources connues à l'heure actuelle, on peut supposer que les habitants de Vivodina ont cultivé la vigne dès le Moyen-âge. Parmi plus de 70 documents d'époque de Vivodina - allant de 1550 à 1776 - et conservés dans les archives à Zagreb, 32 sont des actes d'achat et de vente par lesquels les habitants se vendaient ou s'échangeaient des vignobles.

Office de tourisme de la région de Karlovac

www.tzkz.hr

Ville d'Ozalj

www.ozalj.hr



Tourisme souterrain – Sous terre aussi, la Croatie a bien des choses à offrir

En Croatie, on compte plus de 11500 grottes connues, sur le continent, sur les îles, sous la mer, le long des rivières, dans les montagnes... Mais il existe encore beaucoup de régions en Croatie où les reconnaissances et les recherches spéléologiques systématiques ne sont pas effectuées. On est donc en droit de penser que leur nombre est beaucoup plus grand, parce que bon nombre d'entre elles n'ont pas d'entrée naturelle en surface et sont découvertes exclusivement lors de travaux de construction. C'est ainsi que, durant la construction d'autoroutes, de ponts, de viaducs et de tunnels, on a jusqu'à présent découvert en Croatie plus de 1000 cavernes, des grottes dont on ne savait pas qu'elles existaient et qui n'ont pas d'ouverture en surface. La Croatie occupe la première place au monde, au nombre de cavernes découvertes et explorées et les spéléologues de Croatie figurent en bonne place dans l'Union Internationale de Spéléologie (UIS).

Les formes particulières d'érosion, de corrosion, dans les grottes (facettes, marmites bouillonnantes, spéléothèmes – stalactites, stalagmites, Pilier stalagmitique, hélicites, calcaire pisolithique, conulites, ...), espèces animales endémiques (protées anguillards, éponges souterraines d'eau douce spécifiques, sangsues souterraines, petits crabes souterrains, ...), importants vestiges archéologiques et paléontologiques – tout cela constitue des tableaux de l'environnement de la grotte, de l'écosystème indépendant protégé du soleil, qui grouille sous la terre, et est seulement accessible aux spéléologues.

Le sous-sol karstique croate est rempli de telles oasis, "fraîcheurs karstiques séculaires", qui s'offrent aux visiteurs pour une activité touristique sous terre. Cependant, le nombre de grottes pouvant accueillir de véritables touristes, grâce à des salles aménagées pour de telles visites, est encore relativement faible. Les grottes possédant des sentiers, des guides et de l'éclairage sont celles de Gornja et Donja Cerovačka près de Gračac, la grotte Veternica dans la Medvednica, la grotte Vrelo près de Fužine, la grotte Lokvarka à côté de Lokve, la grotte Vranjača près de Kotlenice au pied du massif montagneux Mosor, côté nord, les grottes Grgosove près de Samobor, la grotte Vrlovka près d'Ozalj, les grottes Baračeve à côté de Rakovica, la grotte de Samograd près de Perušić, la grotte Biserujka près de Dobrinj sur l'île de Krk, la grotte Baredine près de Poreč, la grotte Mramornica près de Brtonigla en Istrie, la grotte Feštinsko kraljevstvo près de Žminj en Istrie, la grotte Đurovića à Čilipi près de Dubrovnik. La grotte Bleue (Modra) est, elle, une attraction particulière, sur l'île de Biševo, puisqu'elle se visite uniquement en barque.

Certaines grottes ont, en plus de leur beauté, d'autres attractions touristiques intéressantes. On peut par exemple voir dans la grotte Veternica des traces et des vestiges de l'ours des cavernes disparu, et un peu partout, des exemples de fossiles, des chauves-souris ; dans la grotte Đurovića, sous l'aéroport de Dubrovnik, se trouvent les vins locaux de Konavle, tandis que la Grotte Modra sur l'île de Biševo



PHOTO: ZORAN MARINOVIC

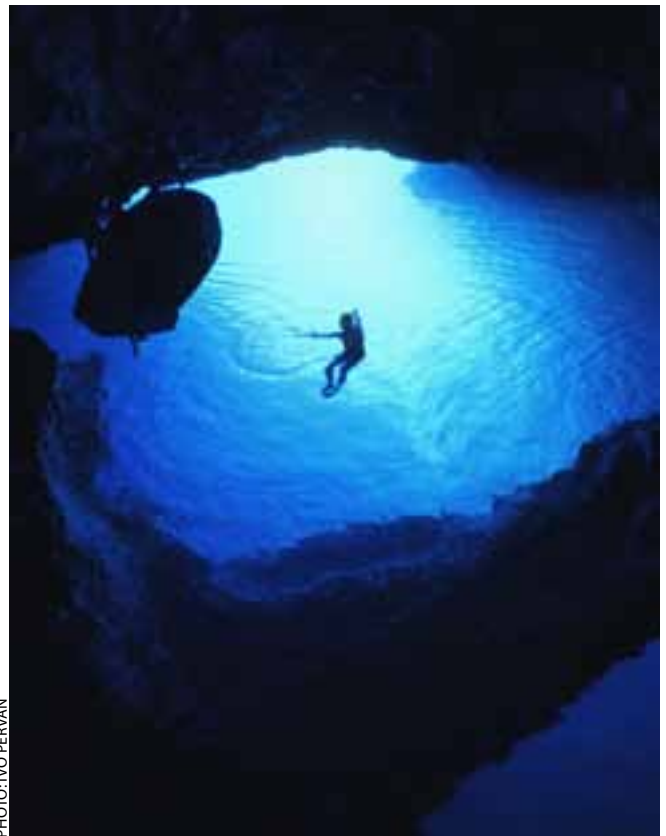


PHOTO: IVO PERVAN

regorge d'effets lumineux naturels (phénomène de reflets bleutés dans l'eau de mer) et qu'à la grotte Baredine, la seule de ce type aménagée pour les touristes, est exposé un protée anguillard vivant dans son environnement d'origine...

Office national du tourisme croate

www.croatia.hr

www.speleo.hr

www.speleolgija.hr

Paklenica – 60^{ème} anniversaire du Parc National

Le Parc National de Paklenica a célébré récemment le 60^{ème} anniversaire de sa proclamation comme territoire protégé. Ce parc s'étend sur 95 kilomètres carrés, et est situé sur le versant côtier du Velebit Sud, juste au-dessus du village de Marasovići, jusqu'au niveau des plus hauts sommets – Vaganski vrh, Babin vrh et Sveto brdo.

Il englobe la zone de torrents des rivières Velika et Mala Paklenica, ou plutôt leurs canyons reconnaissables, profondément entaillés dans les pentes méridionales du Velebit, ainsi que tout l'espace environnant. Là, sur un territoire relativement petit, on rencontre des phénomènes et des formes géomorphologiques particulièrement riches, un monde végétal et animal varié, des paysages superbes et une nature intacte.

Les parties les plus attrayantes et les plus riches du Velebit Sud sont sans aucun doute, les admirables canyons des rivières Velika et Mala Paklenica.

Le canyon de la Velika Paklenica a une longueur de 14 kilomètres et une largeur allant de 500 à 800 mètres. Dans sa partie la plus étroite, près du bunker, il ne mesure que 50 mètres de large. De l'autre côté du canyon s'élèvent des parois verticales, dont certaines atteignent plus de 700 mètres de haut. Ce canyon est visité chaque année par plus de 110 000 visiteurs.

Le canyon de la Mala Paklenica est de dimensions plus modestes et le torrent qui s'y écoule est sensiblement plus faible. Il a 12 kilomètres de long et de 400 à 500 mètres de large, mais seulement 10 mètres dans sa partie la plus étroite, tandis que les parois environnantes s'élèvent jusqu'à une hauteur de 650 mètres.

La complexité des reliefs Borovnik et Crni vrh est représentative du centre du Parc, et à proximité a lieu l'élargissement dans la vallée des Male et Velike Močile.

La partie orientale du Parc est très différente d'un point de vue géomorphologique, inaccessible et sauvage. Plus loin à l'est, cette zone sauvage se transforme en territoire aux formes plus douces à proximité des Mali et Veliki Libinj, que forment des plateaux karstiques avec de nombreuses dolines, dont le fond a été en majorité cultivé.

La zone des sommets du Parc National de Paklenica est formée par l'étroite crête du Velebit, large d'un à trois kilomètres. C'est là que se trouve le plus haut sommet du Velebit – le Vaganski vrh (1757 mètres).

Marcher est la seule manière de connaître réellement le Parc, sur le territoire duquel on trouve entre 150 et 200 kilomètres de sentiers et chemins touristiques, qui conduisent du canyon de Velika Paklenica à la grotte Manita Peć, à la maison forestière "Lugarnice" et au refuge de montagne, jusqu'à ceux de randonnée qui mènent aux plus hauts sommets du Velebit. Dans le parc, les chemins sont indiqués sur des panneaux et par des sigles de randonnée.



PHOTO: SERGIO GOBBO

Dans l'enceinte du Parc, se trouve le refuge de montagne "Paklenica" qui compte 50 couchages dans des dortoirs. A partir du canyon de Velika Paklenica, il faut deux heures pour rejoindre à pied le refuge. Celui-ci est ouvert tous les jours de juin à septembre, et seulement le week-end le reste de l'année.

Le Parc National de Paklenica est le plus important centre d'escalade croate, connu au-delà des frontières du pays. La proximité de la mer donne à ce site d'escalade un charme particulier, de sorte que la riviera de Paklenica est le lieu idéal pour combiner escalade et sports aquatiques. C'est en 1938 que commence l'histoire de l'alpinisme dans la Paklenica.

Aujourd'hui, dans le site d'escalade de la Paklenica, il existe plus de 360 voies équipées et aménagées de différentes longueurs et difficultés. Chaque alpiniste peut ainsi y trouver son plaisir. La saison d'escalade dans la Paklenica commence au printemps et se poursuit assez longtemps en automne. Il existe aussi dans le Parc trois sentiers didactiques et un itinéraire cycliste.

Le nom du Parc provient du nom de la résine de pin noir, appelée "paklina", que la population locale utilisait dans la médecine populaire pour la cicatrisation des plaies, puis comme torche pour l'éclairage et pour enduire le bois des bateaux.

Office de tourisme de la région Lika-Senj

www.lickosenjska.com

Parc National Paklenica

www.paklenica.hr

Les compagnies charter ont fondé l'association "4 Stars Charter Quality Pool"

"4 Stars Charter Quality Pool" est le nom d'une association qu'ont fondée il y a peu 24 loueurs de bateaux locaux et autant d'agences de location germanophones. Les entreprises de location de bateaux qui ont fondé cette association disposent d'environ 700 bateaux.

Le but de cette association de loueurs indépendants et d'agences de location est d'améliorer la qualité des services et des rapports avec les clients et les partenaires, d'attirer des clients de qualité, et d'équilibrer les relations entre agences et loueurs. Les initiateurs de ce projet de "pool" sont le Yacht-Pool International d'Autriche, le Yacht-pool Croatie de Poreč et Agema de Koprivnica.

Les membres de cette association nouvellement fondée ont adopté un guide de conduite qui prescrit comment se comporter face aux clients mais régit aussi le relationnel entre membres de l'association. Ce codex dicte, entre autres, le standard minimum pour l'hébergement des touristes, les équipements et les équipements en extra.

Il est prévu d'établir une base informatique commune, grâce à laquelle le visiteur aura une vue d'ensemble de l'offre des bateaux de la flotte Four Stars, et une campagne de communication commune sur les différents marchés.

La Four Stars Loyalty Card est aussi en préparation. Il s'agit d'une carte qui permettra aux clients qui choisiront un navire de la flotte "4 Stars", d'avoir une assurance complémentaire et octroiera de nombreux privilèges aux clients qui emprunteront souvent les yachts et la flotte.

"4 Stars Charter Quality Pool"

www.4stars-charter.com



PHOTO: MARIO BRZIC



PHOTO: BRASLAV KARLIC

Konavle – Frontière sud de la Croatie

Konavle est situé à l'extrême sud de la Croatie, dans la partie sud-est de l'actuelle riviera de Dubrovnik. Il s'agit d'un territoire par l'achat duquel la République de Dubrovnik a complété son territoire au 15^{ème} siècle.

Le nom Konavle vient du mot latin "canale", "canalis", dans le parler local "konali", "kanali", ce qui fait référence à l'aqueduc qui, à l'époque romaine, amenait l'eau de Vodovada à Epidaurum, l'actuelle Cavtat.

Konavle est une région de beautés naturelles et de contrastes particuliers: colline et plaine, montagne et karst, bleu et vert, ou, comme diraient les habitants de Konavle, les bandes supérieures et inférieures. Bordé au nord par les monts Konavle, au sud par la mer Adriatique, Konavle s'étend, à l'est, jusqu'à l'entrée de la baie de Bouches de Kotor et la presqu'île de Prevlaka, et s'étire, à l'ouest, jusqu'aux baies habitées de Cavtat et Obod. La partie centrale est, elle, constituée par la plaine inondable de Konavle. La nature préservée, l'architecture rurale unique et de grande valeur, les nombreux monuments de l'histoire millénaire de cette région, les traditions séculaires conservées grâce au folklore, le costume unique de Konavle et la broderie locale, l'harmonie de vie entre l'homme et la nature, ... c'est tout cela qui rend Konavle unique et reconnaissable.

Le siège de la commune de Konavle est la petite ville médiévale de Cavtat, située à 19 kilomètres au sud de Dubrovnik. L'antique Epidaurum a été une importante colonie romaine dans ces régions, tombée lors de l'incursion des Slavènes et des Avars. Sa population a fui dans l'agglomération voisine Laus Rave Ragusa qui deviendra Dubrovnik.

La proximité de Dubrovnik, le riche patrimoine historique et culturel et l'offre touristique variée fait de Cavtat l'une des destinations les plus attractives de l'Adriatique. Parmi les curiosités qu'il faut absolument voir, il y a la maison natale de Vlaho Bukovac, le musée, l'atelier et la galerie d'art de l'un des peintres croates les plus connus mais aussi le mausolée de la famille Račić dans le cimetière Saint-Roch, chef-d'œuvre du sculpteur Ivan Meštrović, la pinacothèque de l'église paroissiale Saint-Nicolas où est conservé un trésor sacré de valeur, et la collection de Baltazar Bogišić comprenant de riches collections graphiques, numismatiques, des collections de livres rares, de photographies et de mobilier. En ville, on peut voir de nombreux palais et monuments de l'époque romaine, comme les vestiges du théâtre d'une villa de campagne et des murailles de la ville. A Cavtat, il est possible d'être hébergé dans neuf hôtels, un cinq étoiles (Croatia), deux quatre étoiles, les autres étant tous des trois étoiles. Dans le touristique village de pêcheurs de Molunat, à 20 kilomètres au sud de Cavtat, il est possible de séjourner dans l'un des quatre campings (auto-kamp) et de profiter de vacances au contact immédiat d'une nature intacte.

Les fonds marins de Cavtat et de Molunat attirent particulièrement les amateurs de plongée. A proximité immédiate, près des petites îles de Cavtat Mrkan, Bobara et Supetar, se trouvent quelques sites antiques, les plus grands et les plus attrayants de l'Adriatique, et même parmi les plus grands de la Méditerranée. Ces sites ont beaucoup de valeur, avec plus de 1800 amphores et jarres, qui datent du 1^{er} siècle avant Jésus-Christ et des 1^{er} et 2^{ème} siècles de notre ère. Les fonds marins de Cavtat regorgent aussi de magnifiques murs sous-marins, qui atteignent jusqu'à 100 mètres de profondeur, des grottes sous-marines et des épaves, ayant sombré de l'époque antique jusqu'à un passé proche.

On peut dire du village de Čilipi qu'il est le centre culturel de Konavle. Ce village est connu pour ses manifestations folkloriques lors desquelles les touristes ont l'occasion de découvrir de la meilleure manière les traditions de Konavle et le costume traditionnel avec ses broderies de soie caractéristiques. Le costume traditionnel et la broderie sont des signes distinctifs de la région, connus non seulement en Croatie mais aussi dans le monde entier. Le costume était un signe de la fortune et du statut social des habitants de Konavle, des femmes, en particulier. La broderie de Konavle est l'élément décoratif de base de l'habit féminin, elle était brodée sur la poitrine et les manches. A l'origine, les broderies étaient réalisées grâce aux fils de soie obtenus des vers à soie, qui étaient élevés dans chaque maison, et teints de manière naturelle.

A Čilipi, se trouve aussi la Maison du pays de Konavle, musée abritant le riche matériel ethnographique de la région. Pour les amoureux de la nature, entre Čilipi et Cavtat, a été aménagé un sentier pédestre et cycliste d'où l'on peut voir des espèces végétales endémiques et des espèces de faune de rivière protégées. Dans le village de Pridvorje, au pied des versants du plus haut sommet de Konavle, Snježnica (1234 mètres), a été construit au 15^{ème} siècle le château princier où ont habité les princes. Les châteaux de Konavle constituent un paysage protégé, proches de la source et du cours supérieur de la Ljuta le long de laquelle sont installés de nombreux moulins et colonnes datant de l'époque de la République de Dubrovnik. Après 1550, a été construit le système des "moulins inférieurs" qui a été préservé et représente aujourd'hui un monument culturel protégé.

Au col de la montagne, vers l'arrière-pays bosnien, est située la forteresse Sokol ou Soko Grad, datant elle aussi de l'époque de la République de Dubrovnik. La forteresse a été rénovée et offre aux visiteurs une magnifique vue sur tout Konavle.

La presqu'île de Prevlaka, qui ferme l'entrée de la baie des Bouches de Kotor, est sous protection particulière en raison de sa valeur naturelle et de son micro-climat. La forteresse du cap Oštro a été construite au milieu du 19^{ème} siècle et est l'une des plus importantes forteresses austro-hongroises sur la côte croate. La région de Konavle offre aux touristes friands de loisirs actifs, trois itinéraires cyclistes d'une longueur totale d'environ 60 kilomètres, tandis que les amateurs de vacances aventure trouveront eux aussi leur plaisir. Par ailleurs, une paroi aménagée pour l'escalade libre se trouvent au-dessus des villages de Mihanići et Pridvorje, et l'on y trouve aussi les excursions Konavle Jeep Safari, ATV Safari et un programme d'équitation de loisirs à Popovići.

Office de tourisme de la région Dubrovnik-Neretva

www.tzdubrovnik.hr

Office de tourisme de la commune de Konavle

www.tzcavtat-konavle.hr

Commune de Konavle

www.opcinakonavle.hr

Association culturelle et artistique de Čilipi

www.cilipifolklor.hr

■ Événements

Zagreb – L'élite du ski mondial de nouveau à Sljeme

La capitale de la Croatie va accueillir, début janvier et pour la sixième fois de suite, les meilleures slalomeuses, et pour la troisième fois, les meilleurs slalomeurs du monde. Le slalom féminin qui se tient en journée aura lieu cette année le 3 janvier, jour où est également prévue la course des légendes du ski, tandis que la course des slalomeurs se tiendra trois jours plus tard, en soirée. Ces deux courses de la Coupe du Monde Audi FIS "VIP Snow Queen Trophy 2010" (Trophée VIP Reines des Neiges) se tiennent à Sljeme, le plus haut sommet de la Medvednica sur les hauteurs de Zagreb.

Depuis la première visite de la Coupe du Monde à Zagreb, la course de Sljeme offre une excellente piste, une excellente organisation, l'une des dotations financières les plus importantes, mais elle est avant tout connue pour l'atmosphère particulière, que créent, pendant et après les courses, le grand nombre de spectateurs, amateurs de ski de Zagreb et d'autres régions de Croatie qui encouragent tous les skieurs avec la même ferveur.

Les compétitions de Sljeme sont aussi particulières, en ce qu'elles se tiennent dans les environs immédiats de la ville. Zagreb est ainsi la seule métropole européenne qui accueille dans sa cour "le cirque du ski mondial".

Il faut souligner que l'étape zagrebaise est, de toutes les étapes de Coupe du Monde de ski alpin FIS, celle qui, l'an dernier, a eu la plus grande audience télévisée dans un pays. Et ce, concrètement en Allemagne - avec 4,72 millions de téléspectateurs pour la course féminine de Sljeme sur la chaîne de télévision ZDF et 4,67 millions pour la course masculine sur la chaîne ARD.

C'est sur les pistes de Sljeme que les frère et sœur Kostelić, Ivica et Janica, célèbres skieurs de niveau international, ont fait leurs premiers "pas" en ski. Janica a gagné 30 courses de la Coupe du Monde FIS, et a remporté à trois reprises le Grand Globe de Cristal récompensant la gagnante générale de la Coupe du Monde, et autant de fois, le Petit Globe pour la gagnante des épreuves de slalom. Elle a été cinq fois championne du monde, et est l'une des rares sportives qui a remporté quatre médailles d'or aux Jeux Olympiques de Salt Lake City en 2002 et de Turin en 2006.

Son frère Ivica participe, lui, encore avec beaucoup de succès à la Coupe du Monde, où il a déjà remporté la victoire à neuf reprises jusqu'à présent. Il a remporté le Petit Globe de Cristal du vainqueur du slalom, mais ses plus grands succès sont son titre de champion du monde de slalom au championnat du monde de Saint-Moritz en 2003 et sa médaille d'argent du combiné au Jeux Olympiques d'hiver de Turin en 2006.

Le massif de la Medvednica est un parc naturel dont Sljeme est le plus haut sommet (1033 mètres), et c'est l'excursion préférée des habitants de Zagreb qui profitent de ses pentes pour s'évader dans la nature, se reposer ou se distraire. L'hiver, il offre aux visiteurs l'occasion de skier, de faire de la luge et de profiter de l'air frais et de l'ambiance hivernale, tandis que l'été, il attire de nombreux visiteurs grâce à son



PHOTO: RENCO KOSINOZIC

climat sensiblement plus agréable et ses températures un peu moins élevées qu'en ville.

La Medvednica compte 11 refuges de montagne, deux hôtels et huit établissements de restauration, 15 itinéraires cyclistes d'une longueur totale de 110 kilomètres et quatre sentiers didactiques. S'y trouve aussi la grotte Veternica qui a été officiellement classée monument naturel géomorphologique en 1979. L'entrée de la grotte se situe à une altitude de 320 mètres. La longueur totale des canaux explorés jusqu'ici s'élève à 7128 mètres, mais seuls les 380 premiers mètres de la grotte sont aménagés pour les visiteurs.

Ceux-ci peuvent découvrir les secrets du sous-sol de la Medvednica en visitant la mine Zrinski. L'exploitation minière dans la Medvednica, sur le territoire "Rudarski vrt", date de 1463 quand le roi Matthias Corvin a donné au comte Petar Zrinski la propriété minière royale qui lui a permis, ainsi qu'à ses descendants, d'ouvrir des mines d'or, d'argent et d'autres minerais dans toutes ses propriétés. Cette propriété a permis aux Zrinski d'exploiter une mine dans la Medvednica.

Office de tourisme de la ville de Zagreb

www.zagreb-touristinfo.hr

Parc naturel Medvednica

www.pp-medvednica.hr

Trophée VIP Reines des Neiges

www.zlatnimedved.hr

VIP Snow Queen Trophy

www.snowqueentrophy.com

Site officiel de Janica Kostelić

www.janica.croski.hr

Site officiel d'Ivica Kostelić

www.ivica.kostelic.hr

Rijeka – Carnaval international

Dans la région du Kvarner, de la fin janvier à la mi-février, se tiendra pour la 27^{ème} fois l'un des plus grands carnivals internationaux. Cette année, "la folie du Carnaval de Rijeka" débutera le 22 janvier, jour où sera choisie la reine du carnaval et où le maire remettra la clé de la ville au maître du Carnaval ou plutôt aux groupes déguisés qui "gouverneront" la ville pendant près d'un mois. A Rijeka, mais aussi sur tout le territoire du Kvarner, auront lieu, pendant cette période, de nombreux événements, concerts, expositions, pièces de théâtre et fêtes attirant chaque année de plus en plus de touristes. Ainsi, le 30 janvier, se tiendra au centre de Rijeka la Carnival Snowboard Session, une compétition internationale de snowboard à laquelle participeront une vingtaine des meilleurs spécialistes provenant d'une dizaine de pays. Cette compétition européenne est unique par le fait que sa piste enneigée est située à seulement 200 mètres de la mer. A l'occasion de cet événement, 70 mètres cubes de neige y seront acheminés par remorqueurs.

Le Carnaval se poursuivra le 6 février, avec le Cortège carnavalesque des enfants sur le Corso de la ville, qui s'est tenu pour la première fois de façon indépendante en 1997. L'apogée du Carnaval aura lieu le 14 février lorsqu'à midi pile débutera le Cortège carnavalesque international. Un concours d'imagination, d'humour et d'originalité, un feu d'artifice de couleurs et de formes, exploseront en un défilé d'une centaine de chars allégoriques, de milliers de masques et d'un grand nombre de spectateurs.

A l'occasion de cet événement, plus de 150 000 visiteurs croates ou étrangers s'attrouperaient dans les rues de Rijeka, selon certaines estimations.

Une tradition régionale vieille de six siècles et l'influence des carnivals vénitiens et autrichiens constituent les bases sur lesquelles le Carnaval de Rijeka, dans sa forme moderne, a commencé à construire son identité particulière en 1982. Ayant débuté avec seulement trois groupes locaux et une centaine de participants, il s'est par la suite développé en un événement international comptant aujourd'hui près de 10 000 participants d'une dizaine de pays différents. Le nombre de participants et de spectateurs atteint en 1995 lui vaut d'être membre de la Fédération européenne des villes de carnaval (FECC) et le place parmi les carnivals les plus importants d'Europe.

Le Carnaval de Rijeka s'est imposé dans la ville, la région et en Croatie, par sa spécificité, comme la cinquième saison de l'année – une période de folie et de détente, et par son riche programme culturel et sportif ainsi que ses riches distractions, il satisfera tous les goûts et tous les publics.

Office de tourisme de la région de Primorje-Gorski Kotar

www.kvarner.hr

Office de tourisme de la Ville de Rijeka

www.tz-rijeka.hr

Carnaval international de Rijeka

www.ri-karneval.hr



PHOTO: VALTER STOJISIC



PHOTO: SERGIO GOBBO

Zagreb - L'élite du tennis au tournoi ATP

Fin janvier, Zagreb accueillera le tournoi ATP PBZ Zagreb Indoors. Il s'agit d'un tournoi de simple et de double, joué en salle sur surface dure. A partir de cette année, le tournoi fait partie de la série de tournoi ATP 250 World Tour dont le vainqueur remporte 250 points au classement.

Ce tournoi a eu lieu, pour la première fois, en 1996 et a été remporté par le joueur de tennis croate, Goran Ivanišević. Il s'est tenu l'année d'après, puis s'est arrêté pendant neuf ans, jusqu'en 2006, année de sa troisième édition. L'an dernier, la dotation financière du tournoi s'élevait à 450 000 euros et la finale 100% croate était remportée par Marin Čilić face à Mario Ančić.

Office de tourisme de la Ville de Zagreb

www.zagreb-touristinfo.hr

PBZ Zagreb Indoors

www.zagrebindoors.com



Zagreb – Ouverture du Musée d'art contemporain

Le Musée d'art contemporain (Muzej suvremene umjetnosti - MSU), l'institution muséale la plus grande et la plus moderne de Croatie ainsi que le plus grand investissement culturel depuis l'indépendance du pays, a récemment ouvert ses portes à Novi Zagreb.

Le gigantesque nouveau bâtiment de l'architecte Igor Franić, la première institution culturelle d'importance qui franchit la Sava, permettra la conservation et l'exposition exemplaire des pièces exposées, mais fournira aussi les conditions pour la tenue de différentes expositions, accueillera des salles de lecture, ateliers éducatifs, et des projections de films et pièces de théâtre, grâce auxquelles le musée souhaite toucher un public très large et faire de cette partie de la ville, le nouveau centre culturel zagrebois et le lieu des rassemblements familiaux, des festivités et de l'acquisition de nouvelles connaissances.

La surface totale du Musée est de 14 500 mètres carrés, dont 3 500 réservés à la collection permanente, 1 500 aux expositions temporaires et 700 aux expositions sur le toit. L'espace muséal comprend une salle multimédia, une bibliothèque, une salle pédagogique, la boutique du musée et sa librairie, un café, un restaurant, des appartements pour les artistes invités et les conservateurs ainsi qu'un hall de 725 mètres carrés.

Après plus de cinquante ans de collecte patiente, d'élaboration et de présentation des œuvres du fonds, la première exposition permanente "Collections en mouvement", est celle par laquelle le Musée s'est présenté au public.

La deuxième grande exposition était "Akvizicije 2004-2009", mais une autre attendait aussi les visiteurs, "Le Musée avant le Musée", choix de photographies de Jasenko Rasol qui a suivi avec son objectif l'avancée des travaux de construction du Musée.

L'œuvre artistique des auteurs croates et étrangers exposés dans les collections du MSU témoignent de la différence des styles et des courants artistiques, comme l'expressionnisme abstrait, l'abstraction géométrique et lyrique, l'informel, le minimalisme, le protoconceptuel, la peinture analytique et primaire, le Fluxus, l'art conceptuel, la peinture de champs colorés, l'art optique, la trans-avant-garde, ... reflétant la mission du Musée qui a toujours cherché à suivre activement les nouveaux mouvements artistiques.

Dans son enceinte, le MSU comporte plusieurs collections – peinture, sculpture, esquisses, graphiques, affiches et travaux sur papier, photographies, films et vidéos ainsi qu'une collection d'art des médias. Le Musée gère et s'occupe également de la collection Richter, qui compte 182 œuvres, de la collection Josip Seissl qui renferme 1358 œuvres, de la collection Benko Horvat et ses 611 œuvres, des archives de Toše Dabac qui comptent 200 000 pièces inventoriées et enfin des 6000 travaux de la collection Ivan Kožarić.

Quelques installations ont encore enrichi les salles du Musée, "Toboggan" ("Tobogan") du mondialement connu Carsten Höller, et "Les yeux de la purification" ("Oči pročišćenja") de l'artiste polonais Mirosław Balka, "L'artiste au travail" ("Umjetnik pri radu") de Dalibor Martinis, installé sur le toit, et "Cadres" ("Okviri") d'Ivana Franka, Lee Pelivan



et Tome Plejić, devant le bâtiment. Sur le toit se trouve l'installation "Champ coloré" ("Bojno polje") d'Ivan Božičević, et dans la boutique du Musée, "Polyptique de l'alchimie" ("Alkemijski poliptih") de Silvio Vujčić.

La programmation du musée pour l'année 2010 inclut les expositions suivantes: "Quelques belles paires de chaussures - Reality Check en Europe de l'Est" ("Par lijepih cipela – Reality Check u istočnoj Europi"), une exposition des œuvres de Danica Dakić, et une autre des œuvres d'Aleksandar Srnec, le projet Gilbert et George, les œuvres des collections FRAC, l'exposition Zlatko Kopljar et celle de la Donation Murtić.

Le MSU a été fondé en décembre 1954 et est immédiatement devenu un lieu de référence sur la carte culturelle de la ville, puis rapidement en Europe et finalement, internationalement. Le désir d'agrandir le musée date des années 1960, principalement pour faire connaître les collections nationales et internationales conservées dans des conditions inappropriées et qui n'étaient pas toutes accessibles au public.

Lors d'un concours international, en 1999, c'est le projet de l'architecte Igor Franić qui a gagné. La construction du bâtiment a commencé en 2003, financée conjointement par la Ville de Zagreb et le Ministère de la Culture.

Office de tourisme de la ville de Zagreb

www.zagreb-touristinfo.hr

Musée d'art contemporain

www.msu.hr

Contact

Kroatische Zentrale für Tourismus

Rumfordstr. 7, 80469 MÜNCHEN, DEUTSCHLAND
tel: +49 89 22 33 44
fax: +49 89 22 33 77

e-mail: kroatien-tourismus@t-online.de

Kroatische Zentrale für Tourismus

Hochstr., 43, 60311 FRANKFURT, DEUTSCHLAND
tel: +49 69 238 5350
fax: +49 69 2385 3520

e-mail: info@visitkroatien.de

Ente Nazionale Croato per il Turismo

Piazzetta Pattari 1/3, 20122 MILANO, ITALIA
tel: +39 02 86 45 44 97
fax: +39 02 86 45 45 74

e-mail: info@enteturismocroato.it

Ente Nazionale Croato per il Turismo

Via Dell'Oca 48, 00186 ROMA, ITALIA
tel: +39 06 32 11 0396
fax: +39 06 32 11 1462

e-mail: officeroma@enteturismocroato.it

Chorvatské turistické sdružení

Krakovská 25, 110 00 PRAHA 1, ČESKÁ REPUBLIKA
tel: +420 2 2221 1812
fax: +420 2 2221 0793

e-mail: info@htz.cz; infohtz@iol.cz

Office National Croate de Tourisme

48, Avenue Victor Hugo, 75116 PARIS, FRANCE
tel: +33 1 45 00 99 55
fax: +33 1 45 00 99 56

e-mail: infos.croatie@wanadoo.fr

Office National Croate du Tourisme

Vieille Halle aux Bles 38, 1000 BRUXELLES, BELGIUM
tel: +32 255 018 88
fax: +32 251 381 60

e-mail: info-croatia@scarlet.be

Oficina de Turismo de Croacia

Calle Claudio Coello 22, esc. B, 1ºC,
28001 MADRID, ESPAÑA
tel.: +34 91 781 5514
fax.: +34 91 431 8443

e-mail: info@visitacroacia.es

Horvát Idegenforgalmi Közösség

Magyar u. 36, 1053 BUDAPEST, MAGYARORSZÁG
tel/fax: +36 1 266 65 05; +36 1 266 65 33

e-mail: info@htz.hu

Kroatische Zentrale für Tourismus

Am Hof 13, 1010 WIEN, ÖSTERREICH
tel: +43 1 585 38 84
fax: +43 1 585 38 84 20

e-mail: office@kroatien.at

Chorvátske turistické združenie

Trenčianska 5, 821 09 BRATISLAVA, SLOVAKIA
tel: +421 2 55 562 054
fax: +421 2 55 422 619

e-mail: infohtz@chello.sk

Croatian National Tourist Office

350 Fifth Avenue, Suite 4003, NEW YORK 10118, U.S.A.
tel: +1 212 279 8672
fax: +1 212 279 8683

e-mail: cntony@earthlink.net

Croatian National Tourist Office

2 Lanchesters, 162-164 Fulham Palace Road
LONDON W6 9ER, UNITED KINGDOM
tel: +44 208 563 79 79
fax: +44 208 563 26 16

e-mail: info@croatia-london.co.uk

Narodowy Ośrodek Informacji Turystycznej

Republiki Chorwacji
IPC Business Center, ul. Koszykowa 54,
00-675 WARSZAWA, POLSKA
tel: +48 22 828 51 93
fax: +48 22 828 51 90

e-mail: info@chorwacja.home.pl

Kroatiska Turistbyrån

Kungsgatan 24, 11135 STOCKHOLM, SVERIGE
tel: +46 853 482 080
fax: +46 820 24 60

e-mail: croinfo@telia.com

Kroatisch Nationaal Bureau Voor Toerisme

Nijenburg 2F, 1081 GG AMSTERDAM, NETHERLANDS
tel: +31 20 661 64 22
fax: +31 20 661 64 27

e-mail: kroatie-info@planet.nl

Хорватское туристическое сообщество

Краснопресненская наб. 12, подъезд 6, офис 1502 123610
МОСКВА, РОССИЯ

ТЕЛ: +7 495 258 15 07

ФАКС: +7 495 258 15 08

e-mail: htz@wtt.ru

Hrvaška turistična skupnost

Gospodstvska 2, 1000 LJUBLJANA, SLOVENIJA
tel: +386 1 23 07 400
fax: +386 1 230 74 04

e-mail: hrinfo@siol.net

Kroatische Zentrale für Tourismus

Badenerstrasse 332, 8004 ZÜRICH, SWITZERLAND
tel: +41 43 336 20 30
fax: +41 43 336 20 39

e-mail: info@kroatien-tourismus.ch

Croatian National Tourist Bord Japan

Ark Hills Executive Tower N613
Akasaka 1-14-5, Minato-ku
Tokyo 107-0052

tel: 0081 03 6234 0711

fax: 0081 03 6234 0712

e-mail: info@visitcroatia.jp

Éditeur: Office National Croate de Tourisme
www.croatia.hr